

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 28 JANVIER 1921.

---

## Projet de loi

relatif à l'application de l'article 304 du Traité de Sèvres conclu le 10 août 1920  
entre les Puissances alliées et associées et la Turquie.

---

### EXPOSE DES MOTIFS

---

MESSIEURS,

L'article 304 du Traité de Sèvres, conclu le 10 août 1920 entre les Puissances alliées et associées et la Turquie, s'exprime comme suit :

« Sous réserve des exceptions et des règles spéciales concernant certains contrats ou catégories de contrats prévus dans l'annexe ci-jointe, tout contrat entre ennemis sera maintenu ou annulé conformément à la législation de la Puissance alliée dont est ressortissante celle des parties contractantes qui n'était pas ressortissant ottoman du 1<sup>er</sup> août 1914 et dans les conditions prévues par cette législation.

La législation de la Puissance alliée dont il est fait mention dans l'article précité doit donc être susceptible de s'appliquer aux contrats de la catégorie dont il s'agit. Or, la législation belge visée par ledit article, c'est-à-dire la loi du 11 octobre 1919, relative à la résiliation et à la révision de certains contrats conclus avant et pendant la guerre, ne s'applique pas aux contrats conclus avec des sujets ennemis. Il paraît donc nécessaire, en vue de permettre l'application de l'article 304 du Traité de Sèvres, que le législateur manifeste sa volonté d'étendre à ces contrats les dispositions de la loi du 11 octobre 1919.

Toutefois, comme les délais prévus à l'article 4 de la loi précitée sont périmés, il y a lieu de fixer un délai de six mois à partir de la mise en vigueur dudit Traité dans lequel les demandes devront être formées.

*Le Ministre des Affaires Économiques,*

A. VAN DE VYVERE.

---

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 25 JANUARI 1921.

## Wetsontwerp

betreffende de toepassing van artikel 304 van het Verdrag van Sèvres, gesloten den 10 Augustus 1920, tusschen de geallieerde en geassocieerde Mogendheden en Turkije.

### MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HERREN,

Artikel 304 van het Verdrag van Sèvres, dat den 10 Augustus 1920 werd gesloten tusschen de geallieerde en geassocieerde Mogendheden en Turkije, luidt als volgt :

« Onder voorbehoud van de uitzonderingen en de bijzondere regels betreffende zekere contracten of categorieën van contracten voorzien in hierbijgaande bijlage, zal ieder, tusschen vijanden gesloten contract in stand gehouden of te niet gedaan worden overeenkomstig de wetgeving der geallieerde Mogendheden, waarvan deze der overeenkomst sluitende partijen, welke op 1 Augustus 1914 geene Ottomaansche Staatsaanhoorige was, onderhoorige is en in de bij die wetgeving voorziene voorwaarden. »

De wetgeving van de geallieerde Mogendheid waarvan sprake in voormeld artikel moet dus toepasselijk kunnen zijn op de contracten van bedoelde categorie. Welnu, de bijgezegd artikel bedoelde Belgische wetgeving, t. t. z. de wet van 11 October 1919, betreffende de verbreking en de herziening van zekere vóór en tijdens den oorlog gesloten contracten is niet toepasselijk op de met vijandelijke onderdanen gesloten contracten. Om de toepassing van artikel 304 van het Verdrag van Sèvres mogelijk te maken, blijkt het dus noodzakelijk, dat de wetgever zijnen wil te kennen geve de beschikkingen van de wet van 11 October 1919 van toepassing op deze contracten te verklaren.

Evenwel, daar de bij artikel 4 der voormelde wet voorziene termijnen vervallen zijn, bestaat er grond om, eenen vanaf het van kracht worden van het voornoemd Verdrag, ingaanden termijn van zes maand te bepalen, waarbinnen de eischen zullen moeten worden ingesteld.

*De Minister van Oeconomische Zaken,*

A. VAN DE VIJVERE.

ANNEXE AU N° 84.

BIJLAGE VAN N° 84.

## PROJET DE LOI

relatif à l'application de l'article 304 du Traité de Sèvres, conclu le 10 août 1920 entre les Puissances alliées et associées et la Turquie.

# Albert,

ROI DES BELGES,

*A tous présents et à venir, Salut.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Économiques ;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Économiques présentera en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

## ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la loi du 11 octobre 1919 relative à la résiliation et à la révision de certains contrats conclus avant et pendant la guerre sont, à l'exception des délais prévus à l'article 4 de la dite loi, étendues aux contrats visés à l'article 304 du Traité de Sèvres, conclu le 10 août 1920 entre les Puissances alliées et associées et la Turquie.

## WETSONTWERP

betreffende de toepassing van artikel 304 van het Verdrag van Sèvres, gesloten den 10 Augustus 1920 tusschen de geallieerde en geassocieerde Mogendheden en Turkije.

# Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Oeconomische Zaken ;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Oeconomische Zaken zal, uit Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, een wetsontwerp indienen dat luidt als volgt :

## ARTIKEL ÉÉN.

De beschikkingen van de wet van 11 October 1919, betreffende de verbreking en de herziening van zekere, vóór en tijdens den oorlog gesloten contracten, worden met uitzondering van de in artikel 4 derzelfde wet voorziene termijnen, van toepassing verklaard op de contracten bedoeld bij artikel 304 van het Verdrag van Sèvres, gesloten den 10 Augustus 1920 tusschen de geallieerde en geassocieerde Mogendheden en Turkije.

ART. 2.

En vue de l'application de l'article 304 précité, toute demande fondée sur les dispositions de la loi du 11 octobre 1919 devra être formée dans les 6 mois à partir de la mise en vigueur du Traité de Sèvres.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 1921.

ART. 2.

Met het oog op de toepassing van voormeld artikel 304, moet alle op de beschikkingen van de wet van 11 October 1919 gegronde eisch ingesteld worden binnen de 6 maand vanaf het van kracht worden van het Verdrag van Sèvres.

Gegeven te Brussel, den 24<sup>n</sup> Januari 1921.

ALBERT

Par le Roi :  
*Le Ministre des Affaires  
Économiques,*

Van 's Konings wege :  
*De Minister van OEconomische  
Zaken,*

A. VAN DE VYVERE.

